

על והעם לתורה העם את מבינים והלויים פלאיה חנן יוזבד
 iuzbd chnn phlaie ueluum mbinim ath eom lthure ueom ol
 Jozabad Hanan Pellaiah and-the-Levites ones-explaining » the-people to-law and-the-people on

Azariah, Jozabad, Hanan, Pellaiah, and the Levites, caused the people to understand the law: and the people [stood] in their place.

עמדם

omdm

position-of-them

8 ויקראו בשפר בתורת האלהים מפרש ושום שכל
 uiqrau bsphr bthurth ealeim mphrsh ushum shkl
 and-they-are-reading in-scroll in-law-of the-Elohim expounding and-to-place intelligence

⁸ So they read in the book in the law of God distinctly, and gave the sense, and caused [them] to understand the reading.

ויבינו במקרא
 uibinu bmqra
 and-they-are-explaining in-meeting

9 ויאמר נחמיה הוא התרשאת ועזרא הכהן הספר והלויים
 uiamr nchmie eua ethrshtha uozra eken esphr ueluum
 and-he-is-saying Nehemiah he the-vice-regent and-Ezra the-priest the-scribe and-the-Levites

⁹ . And Nehemiah, which [is] the Tirshatha, and Ezra the priest the scribe, and the Levites that taught the people, said unto all the people, This day [is] holy unto the LORD your God; mourn not, nor weep. For all the people wept, when they heard the words of the law.

המבינים את העם את לכל העם היום קדש ליהוה הוא קדש ליהוה אלהיכם
 embinim ath eom lkl eom eium qdsh eua lieue aleikm
 the-ones-explaining » the-people to-all-of the-people the-day holy he to-Yahweh Elohim-of-you

אל תתאבלו ואל תבכו כי בוכים כל העם
 al ththablu ual thbku ki bukim kl eom
 must-not-be you-are-mourning and-must-not-be you-are-weeping that ones-weeping all-of the-people

כשמעם התורה דברי את
 kshmom ath dbri ethure
 as-to-hear-them » words-of the-law

10 ויאמר להם לכו אכלו משמנים ושתי ממתקים ושלחו
 uiamr lem lku aklu mshmnim ushtu mmthqim ushlichu
 and-he-is-saying to-them go ! eat ! stoutnesses and-drink ! most-sweet-things and-send !

¹⁰ Then he said unto them, Go your way, eat the fat, and drink the sweet, and send portions unto them for whom nothing is prepared: for [this] day [is] holy unto our Lord: neither be ye sorry; for the joy of the LORD is your strength.

מנות לאין נכון לאין מנות לאדנינו ואל
 mnuth lain nkun lu ki qdush eium ladninu ual
 assigned-shares to-be-no being-prepared for-him that holy the-day to-Lord-of-us and-must-not-be

תעצבו כי חדות יהוה מעזכם היא
 thotzbu ki chduth ieue eia mozkam
 you-are-grieving that exhilaration-of Yahweh she strength-of-you

11 והלויים מחשים לכל העם לאמר חסו כי היום קדש ואל
 ueluum mchshim lkl eom lamr esu ki eium qdsh ual
 and-the-Levites ones-hushing to-all-of the-people to-say hist ! that the-day holy and-must-not-be

¹¹ So the Levites stilled all the people, saying, Hold your peace, for the day [is] holy; neither be ye grieved.

תעצבו

thotzbu

you-are-grieving

12 וילכו כל העם לאכל ולשתות ולשלח מנות ולעשות שמחה
 uilku kl eom lakl ulshthuth ulshlch mnuth uloshuth shmche
 and-they-are-going all-of the-people to-eat and-to-drink and-to-send assigned-shares and-to-do rejoicing

¹² And all the people went their way to eat, and to drink, and to send portions, and to make great mirth, because they had understood the words that were declared unto them.

להם הודיעו אשר בדברים הבינו כי גדולה
 gdule ki ebinu bdbrim ashr eudiou lem
 great that they-understood in-words which they-made-known to-them

13 והכהנים העם לכל האבות ראשי נאספו השני וביום
 ubium eshni nasphu rashi eabuth lkl eom ekenim
 and-in-day the-second they-were-gathered heads-of the-fathers to-all-of the-people the-priests

¹³ . And on the second day were gathered together the chief of the fathers of all the people, the priests, and the Levites, unto Ezra the scribe, even to understand the words of the law.

והלויים אל הספר עזרא אל ולהשכיל התורה דברי אל
 ueluum al ozra esphr uleshkil al dbri ethure
 and-the-Levites to Ezra the-scribe and-to-be-intelligent to words-of the-law

14 וימצאו כתוב בתורה אשר צוה יהוה ביד משה אשר
 uimtzaou kthub bthure ashr tzue ieue bid mshe ashr
 and-they-are-finding being-written in-law which he-instructed Yahweh in-hand-of Moses which

¹⁴ And they found written in the law which the LORD had commanded by Moses, that the children of Israel

should dwell in booths in the feast of the seventh month:

¹⁵ And that they should publish and proclaim in all their cities, and in Jerusalem, saying, Go forth unto the mount, and fetch olive branches, and pine branches, and myrtle branches, and palm branches, and branches of thick trees, to make booths, as [it is] written.

¹⁶ So the people went forth, and brought [them], and made themselves booths, every one upon the roof of his house, and in their courts, and in the courts of the house of God, and in the street of the water gate, and in the street of the gate of Ephraim.

¹⁷ And all the congregation of them that were come again out of the captivity made booths, and sat under the booths: for since the days of Jeshua the son of Nun unto that day had not the children of Israel done so. And there was very great gladness.

¹⁸ Also day by day, from the first day unto the last day, he read in the book of the law of God. And they kept the feast seven days; and on the eighth day [was] a solemn assembly, according unto the manner.

- ישבו בני ישראל בחג בסכות בחדש השביעי
ishbu bni ishral bskuth bchg bchdsh eshbioi
they-are-dwelling sons-of Israel in-booths in-celebration in-month the-seventh
- 15 ויבירו וירושלם עריהם בכל קול ושמיעו ואשר
uashr ishmiou uiobiru qul bkl oriem ubirushlm
and-which they-are-announcing and-they-are-causing-to-pass voice in-all-of cities-of-them and-in-Jerusalem
- ועלי שמן עץ ועלי זית עלי והביאו ההר צאו לאמר
lamr tzau eer uebiau oli zith uoli otz shmnn uoli
to-say go-forth! the-mountain and-bring! leaves-of olive and-leaves-of tree-of oleaster and-leaves-of
- ככתוב סכת לעשת עבת עץ ועלי תמרים ועלי הדס
eds uoli thmrim uoli otz obth loshth skth kkthub
myrtle and-leaves-of palm-trees and-leaves-of tree-of entwined-bough to-make booths as-the-being-written
- 16 על איש סכות להם ויעשו ויביאו העם ויצאו
uiozshu lem skuth aish ol uitzau eom uibiau
and-they-are-making for-them booths man on
- שער וברחוב האלהים בית ובחצרות ובחצרתיהם וגו
ggu ubchtrthiem ubchtrruth bith ealeim ubrchub shor
housetop-of-him and-in-courts-of-them and-in-courts-of house-of the-Elohim and-in-square-of gate-of
- אפרים שער וברחוב המים
emim ubrchub shor aphrim
the-waters and-in-square-of gate-of Ephraim
- 17 וישבו סכות השבי מן השבים הקהל כל ויעשו
uiozshu mn eshbi eshbm qel eqel uiozshu
and-they-are-making all-of the-assembly the-ones-returning from the-captivity booths and-they-are-sitting
- ההוא היום עד ישראל בני כן נון בן ישוע מימי עשו לא כי בסכות
bskuth ki la oshu mimi ishuo bn nun kn bni ishral od eium eeua
in-booths that not they-did from-days-of Jeshua son-of Nun so sons-of Israel until the-day the-that
- מאד גדולה שמחה ותהי
uthei shmche gdule mad
and-she-was rejoicing great very
- 18 ויקרא ויבירו וירושלם עריהם בכל קול ושמיעו ואשר
uiozshu lem skuth aish ol uitzau eom uibiau
and-they-are-making for-them booths man on
- ועליון וירושלם עריהם בכל קול ושמיעו ואשר
eachrun uiozshu chg shboth imim ubium eshmini otzrth kmshpht
the-last and-they-are-making celebration seven-of days and-in-day the-eighth day-of-restraint as-custom